



Словарь литературных цитат как инструмент для решения методических задач

Е. Р. ЯДРОВСКАЯ, А. И. ДУНЕВ

АННОТАЦИЯ

Введение. Изменчивость и постоянная неустойчивость мира, зыбкость человеческого существования в XXI веке заставляют нас задуматься над вечными вопросами бытия. В эпоху «спрессовки сюжета», упаковки информации, в литературных цитатах из классических текстов русской и мировой литературы живет неподвластный времени, неиссякаемый источник общечеловеческих ценностей. Система литературных цитат из произведений школьной программы, представленная в виде словаря, может стать новым инструментом в решении актуальных методических, в том числе воспитательных, задач в школьном литературном образовании. *Цель работы* – обосновать необходимость создания словаря литературных цитат для решения актуальных задач школьного литературного образования. Исследование проводится в области лексикографии и методики обучения литературе.

Материалы и методы. Материалом исследования послужили литературные цитаты из текстов школьной программы, советские и российские словари цитат, афоризмов и крылатых слов; российские и зарубежные исследования интерпретационной деятельности читателя-школьника. Методы: анализ российских и зарубежных научных публикаций, контент-анализ словарей и сборников цитат; опрос среди учащихся 10-классов на выявление способа ознакомления с литературным произведением; моделирование словарной статьи, метод интроспекции.

Результаты. На основе анализа российских и зарубежных научных источников нами выделены следующие методические задачи в школьном литературном образовании, в решении которых может помочь словарь литературных цитат как методический инструмент. Нами был составлен список из 150 словарей, из которого были выбраны 65 словарей. На основании критериев, соотнесенных с методическими задачами, было выявлено наличие или отсутствие условий для решения поставленных методических задач. В ходе контент-анализа словарей определены наиболее эффективные и продуктивные способы лексикографического описания цитаты как культурологического феномена. На основе полученных результатов описана структура лексикографической статьи разрабатываемого словаря литературных цитат.

Заключение. Комплекс цитат, объединенных структурой и жанром словаря, может стать мощным универсальным инструментом для решения актуальных методических задач школьного литературного образования. В перспективе дальнейшего исследования – разработка словаря литературных цитат и учебно-методического пособия для работы.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

литературная цитата, русская лексикография, школьное литературное образование, методика преподавания литературы

Для цитирования: Ядровская Е. Р., Дунев А. И. Словарь литературных цитат как инструмент для решения методических задач // Перспективы науки и образования. 2025. № 3. С. 232–246. <https://doi.org/10.32744/pse.2025.3.15>

Поступила: 15.12.2024 | Одобрена: 21.02.2025 | Опубликована: 30.06.2025



Лицензия «С указанием авторства — С сохранением условий». Позволяет перерабатывать, исправлять и развивать произведения при условии указания авторства и лицензирования производных работ на аналогичных условиях.



Dictionary of literary quotations as a tool for solving methodological problems

E. R. YADROVSKAYA, A. I. DUNEV

ABSTRACT

Introduction. The variability and instability of the world, the precariousness of human existence in the 21st century make us think about the eternal questions of being. In the era of "plot compression", information packaging, in literary quotations from classical texts of Russian and world literature, there lives a timeless, inexhaustible source of universal human values. The system of literary quotations from works of the school curriculum, presented in the form of a dictionary, can become a new tool in solving current methodological, including educational, problems in school literary education. *The purpose of the work* is to substantiate the need to create a dictionary of literary quotations to solve current problems of school literary education. The study is conducted in the field of lexicography and methods of teaching literature.

Materials and methods. The study material included literary quotations from school curriculum texts, soviet and russian dictionaries of quotations, aphorisms and catchphrases; Russian and foreign studies of the interpretive activity of schoolchildren. Methods: analysis of Russian and foreign scientific publications, content analysis of dictionaries and collections of quotations; a survey among 10th-grade students to identify the method of familiarization with a literary work; modeling of a dictionary entry, introspection method.

Results. Based on the analysis of Russian and foreign scientific sources, we identified the following methodological tasks in school literary education, the solution of which can be helped by a dictionary of literary quotations as a methodological tool. We compiled a list of 150 dictionaries, from which 65 dictionaries were selected. Based on the criteria correlated with the methodological tasks, the presence or absence of conditions for solving the set methodological tasks were identified. During the content analysis of the dictionaries, the most effective and productive methods of lexicographic description of a quotation as a cultural phenomenon were determined. Based on the obtained results, the structure of the lexicographic article of the developed dictionary of literary quotations is described.

Conclusion. A set of quotations united by the structure and genre of the dictionary can become a powerful universal tool for solving current methodological problems of school literary education. In the future, further research is planned to develop a dictionary of literary quotations and a teaching aid for work.

KEYWORDS

historical learning, historical thinking, research-based learning model

For Citation: Yadvorskaya, E. R., & Dunev, A. I. (2025). Dictionary of literary quotations as a tool for solving methodological problems. *Perspektivy nauki i obrazovaniya = Perspectives of Science and Education*, (3), 232–246. <https://doi.org/10.32744/pse.2025.3.15>

Received: 15 December 2024 | Approved: 21 February 2025 | Published: 30 June 2025



This is an open access article distributed under a Creative Commons Attribution-ShareAlike International License (CC-BY-SA 4.0) that allows others to share the work with an acknowledgement of the work's authorship and initial publication in this journal

ВВЕДЕНИЕ

В условиях изменчивости и неустойчивости современного мира литература по-прежнему остается выразителем духа народа и «охранной грамотой» человечества. Лучшие произведения литературы являются основой культурного кода нации, утверждают вечные ценности, несут в себе неиссякаемый источник образования и воспитания, пробуждают в человеке чувства добрые. Не случайно великий русский критик В.Г. Белинский был убежден в том, что, «Читая Пушкина, можно превосходным образом воспитать в себе человека».

Во все времена, а особенно в трудные периоды нашей истории, слово играло жизненно важную, спасительную роль. Обращение сегодня, в эпоху цифровизации всех сфер жизни человека и передачи части человеческих функций искусственному интеллекту, к слову писателя, внимание к изучению литературы в школе обусловлено не только потребностью в развитии у современных подростков литературных способностей, но и необходимостью воспитания духовно-нравственной личности, гражданина отечества. Сложность решения задач обучения и воспитания актуализирует поиск новых методических инструментов.

Одним из них может стать школьный словарь литературных цитат. Литературные цитаты из произведений русской и мировой классики обладают воспитывающим воздействием на ум и сердце читателя, в них ставятся вечные вопросы бытия («Быть или не быть, вот в чем вопрос.», «А гений и злодейство – две вещи несовместные. Не правда ль?») и утверждаются нравственные императивы («Совесть, благородство и достоинство – вот оно святое наше воинство...»), звучат призывы к служению отечеству («Пока свободою горим, / Пока сердца для чести живы, / Мой друг, отчизне посвятим / Души прекрасные порывы!»).

В исследовании мы обращаемся к потенциалу словарного представления литературной цитаты и рассматриваем цитатник как необходимый методический инструмент, который способствует решению актуальных задач литературного развития и воспитания школьников.

Исследование проводится в двух научных областях: лексикографии и методике обучения литературе. Актуальность научного поиска обусловлена не только новым этапом развития русской лексикографии, связанным с конкуренцией традиционных форм описания языковых единиц с новыми форматами, прежде всего цифровыми, но и поиском новых путей, средств литературного развития и воспитания духовно-нравственной личности – человека читающего, а, значит, думающего и чувствующего, способного понять Другого.

Объект исследования – воспитывающий потенциал литературной цитаты.

Предмет – структура словарной статьи разрабатываемого словаря литературных цитат, в котором будут созданы условия для решения актуальных задач литературного развития и воспитания читателя-школьника. Под структурой словарной статьи мы понимаем содержание и последовательность описания литературной цитаты.

Цель работы – обосновать необходимость создания словаря литературных цитат для решения актуальных задач школьного литературного образования – обусловила постановку следующих задач:

1. Выявить связь между актуальными проблемами интерпретационной деятельности читателя-школьника и использованием словаря литературных цитат.
2. Провести анализ лексикографических изданий, представляющих литературные цитаты и выявить приёмы лексикографического описания цитаты.
3. Выявить наиболее эффективные способы лексикографического описания цитаты как культурологического феномена.
4. Представить структуру словарной статьи, посвященной литературной цитате из произведений школьной программы.

Цитатник как сборник чужих выражений, фрагментов текстов интересен с точки зрения лексикографического представления языкового материала. В современной социокультурной ситуации возрастает интерес к фрагменту текста как самоценному языковому и литературному фено-

мену. Популярность сборников цитат, афоризмов и изречений объясняется тем, что, не искажая интенции повествователя и авторский стиль, выдержки из текста концентрированно передают важные для людей мысли и смыслы. В обществе есть потребность в обращении к важным и интересным мыслям предшественников.

Начиная с конца XX века, сборники цитат и / или афоризмов стали называть словарями. Традиционно такие издания относят к разряду идиоматических словарей и справочников. «Особую актуальность в контексте соотношения писательских словарей и словарей идиоматики приобретает вопрос о крылатых словах и принципах их лексикографического описания» [1]. Вопрос об отличии словаря от сборника поставила С.Г. Шулежкова [2]. Признаками лексикографического издания можно считать: единство языкового материала, ограничение источником языкового материала, системность описания семантики высказываний.

Составление словаря требует решения нескольких сугубо лексикографических задач. Главный вопрос связан со статусом описываемого языкового материала и границами. Афоризм или цитату трудно признать языковой единицей. Не менее важны принципы семантизации (толкования, объяснения) выбираемых высказываний. Словарь цитат предназначен не для развлекательного, а для вдумчивого чтения.

В основной и старшей школе учащийся осваивает содержание программы по литературе, в которой представлены наиболее значимые произведения русской и мировой литературы, в которых ставятся важные вопросы, в том числе вечные вопросы человеческого бытия.

МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ

Материалом исследования послужили литературные цитаты из текстов школьной программы, которые вошли в культуру и содержат в себе актуальный воспитывающий потенциал [3], Федеральная образовательная программа, российские (советские) словари цитат, афоризмов и крылатых слов; российские и зарубежные исследования интерпретационной деятельности школьника в процессе изучения литературного произведения.

В ходе работы были использованы следующие методы: анализ российских и зарубежных научных публикаций, контент-анализ словарей и сборников цитат; опрос среди учащихся 10 классов на выявление способа ознакомления с литературным произведением; анализ содержания школьного литературного образования, моделирование словарной статьи, метод интроспекции.

ОБЗОР НАУЧНЫХ ИСТОЧНИКОВ

В последние годы проблема чтения и интерпретации художественного текста в рамках школьного образования становится предметом научных исследований как в России, так и за рубежом. Несмотря на значительные различия в традициях чтения, места и роли предмета «литература» в школе (как правило, литература в зарубежных странах изучается лишь в рамках языкового образования, а не является отдельным предметом изучения как в России), что обусловило и различный научный глоссарий («Методика преподавания литературы», «Литературное развитие» / «Literature didactics (Education)», «Literature pedagogy», «literary competence», и др.), есть общие глобальные проблемы: особенности чтения художественного текста в эпоху цифровизации культуры и поиск новых путей развития и организации читательской деятельности в соответствии с природой художественного текста, вопросы воспитания в процессе чтения.

При этом обнаруживается отсутствие общего международного исследовательского поля, что обусловлено и недостаточной представленностью со стороны российских ученых созданной в стране системы литературного развития за рубежом. Так, в работе М. Лефгрэн и П.О. Эрикссон [4] осуществляется сопоставительный анализ подходов «литературной дидактики» («Literature Didactics (Education)» и «литературной педагогики» («Literature Pedagogy (Bildung)»), вне контекста системы литературного развития читателя-школьника, созданной в российской науке на

рубеже XX–XXI веков. А в исследованиях российских ученых-методистов обнаруживается явный недостаток внимания к поискам решения проблемы чтения за рубежом. Об отсутствии научных связей мы писали в работе, посвященной шведскому ученому, педагогу и переводчику Орьяну Туреллю [5]. При этом важно подчеркнуть, что в исследовании шведских коллег М. Лефгрена и П.О. Эриксона актуализируется значение эстетического подхода к чтению литературного произведения, основанного на работах Эйдан Чемберс, Луизы М. Розенблатт и Риты Фельски, что, несомненно, близко российским традициям школьного литературного образования.

В настоящее время российские ученые активно ищут решения методических проблем: развитие мотивации к чтению и диалогического мышления, расширения культурного поля читателя-школьника и духовно-нравственного развития личности.

Поскольку сопоставительный анализ российских и зарубежных концепций школьного литературного образования на данном этапе научной деятельности выходит за рамки нашего исследования, остановимся лишь на работах, связанных с интерпретационной деятельностью читателя-школьника, поскольку она отражает одновременно и процесс – систему организации этапов художественного общения – и результат чтения – продукт читательской интерпретации. Отметим, что данная проблема разрабатывалась в научной школе проф. В.Г. Маранцмана в рамках докторского исследования Е.Р. Ядровской, результатом которого стала система развития интерпретационной деятельности читателя-школьника с 5-го по 11-й классы [6]. Литературная цитата, будучи значимым фрагментом текста, обладающим обучающим и воспитывающим потенциалом, является актуальным материалом для организации и развития интерпретационной деятельности читателя-школьника. Воспитывающий потенциал литературной цитаты описан нами на начальном этапе исследования проблемы [3].

Современных исследований, непосредственно связанных с использованием литературных цитат, словарей цитат в процессе изучения литературного произведения в школе, как в российских, так и в зарубежных публикациях, нами не обнаружено. Исключение составляют примеры использования словарей цитат при изучении иностранного языка и подготовке специалистов-лингвистов, что обусловлено как традициями составления словарей цитат из произведений «прецедентных» авторов в ряде стран, в частности, словарей Шекспира в Великобритании, так и существующими в огромном количестве словарями цитат из текстов массовой культуры [7].

Обратимся к тематике и результатам зарубежных работ, связанных с процессами читательской интерпретации художественного текста школьниками, поскольку интерпретационная деятельность является необходимым условием на каждом этапе художественного общения.

Значительное число работ в области проблемы чтения посвящено социологии чтения и специфике цифрового формата чтения, что является важным для понимания условий читательской интерпретации. Так, предметом исследований становится восприятие книги на бумажном носителе и книги в цифровом формате [8]. Исследователи отмечают значительный потенциал цифрового формата в создании условий, способствующих приближению читателя на всех этапах школьного образования к тексту: визуализации мира текста и его понимания, активизации различных каналов восприятия. Авторы статьи ставят вопрос о том, какого рода переживания приводят в движение читательскую деятельность и как они влияют на финальную читательскую интерпретацию. При этом заметим, что в основе читательской деятельности лежит работа эмоций и воображения: важно, чтобы стимулом к их работе становился сам текст, слово.

Изучению различных форм и качества читательских интерпретаций поэтического текста подростками и поиску новых подходов к преподаванию поэзии посвящена работа Ф. Муниты и К. Торрес [9]. Развитие самостоятельности в выработке читательской позиции, нестандартности интерпретации прочитанного текста – одна из ключевых методических задач сегодня, так как по-прежнему сильна тенденция к передаче учащимся готовых истолкований текстов. Исследованию понимания детьми младшего возраста сказки в контексте решения социальных задач посвящена статья М. Калишевска-Хенцель [10]. На основе анализа детских работ автор показывает, как юные читатели способны уходить от привычных интерпретаций в логике жанра сказки и обнаруживать новые смыслы и точки зрения.

Особое внимание в исследованиях уделяется процессу организации литературной беседы («literary conversation» / «literature discussion», «literary dialogue»). Этому посвя-

щен специальный выпуск журнала *L1-Educational Studies in Language and Literature* (2023) «Моделирование процессов понимания, эстетического опыта и интерпретации в литературной беседе» (“Modelling processes of comprehension, aesthetic experience, and interpretation in literary conversations”. – Здесь и далее пер. авторов статьи) [11]. В предисловии к специальному выпуску М.О. Карл отмечает, что, являясь неотъемлемым компонентом изучения в школе художественных произведений, литературные беседы, тем не менее, весьма различны по практикам и по методологическим основаниям: противоречивость теоретических утверждений и дидактические разногласия способствуют увеличению числа эмпирических исследований, направленных на выявление конкретных форм, типов и структур литературных бесед с обучающимися [12, с. 2]. Заметим, что этот вид деятельности учащихся был разработан и применен на практике еще в XIX веке В.Я. Стоюниным [13].

Анализ статей, размещенных в журнале, выявил проблематику дискуссии: поиск и формулировка вопросов для классных бесед [14]; характеристика и педагогическая ценность литературных бесед, наличие их на разных уровнях образования и степень включенности в образовательный процесс; критика «ущербной» практики пересказов учениками сказанного учителем («Recitation practices») и необходимость диалога как инструмента сотрудничества в процессе изучения литературного произведения [15]; организация литературных бесед на начальном уровне образования («primary school») [16]; актуализация потенциала герменевтического разговора Х.Г. Гадамера («hermeneutic conversation») и этической философии («ethical criticism») Эммануэля Левинаса для развития у учащихся диалогической этической критики [17]; поиски путей организации процесса «глубокого чтения» («deeper reading») эпических и лирических текстов на основе исследования работы глаз в процессе чтения («eye-tracking study») [18]; о проблемах интерпретации художественного текста учителями, обусловленных ограниченными возможностями школьного дискурса («school-based discourses») и необходимости развития «литературного фонда знаний» учителей [19].

Затрагиваемые зарубежными исследователями проблемы охватывают актуальные аспекты изучения форм и содержания учебного художественного общения как диалога ученика-читателя с текстом, автором, учителем, одноклассниками, с самим собой. Однако такой эффективный инструмент организации диалогической беседы, как литературная цитата, оказывается вне поля зарубежных исследований.

Анализ российских публикаций в области методики показал, что этой теме гораздо в большей степени уделялось внимание в советскую и перестроечную эпоху. Включенность цитаты в речь учителя и ученика, тему урока и проблемный вопрос, литературную дискуссию в классе и творческую самостоятельную работу ученика есть один из показателей включенности читателя в текст. Так, введение литературной цитаты в чужую речь (писателя, читателя) есть один из маркеров включенности говорящего и слушающего (пишущего и читающего) в культуру.

Интересно отметить, что в последнее время в зарубежных исследованиях особое внимание уделяется отношению учителей к разработанным программам и планам обучения. Так, ключевой проблемой в области предмета «Норвежский язык и литература» учителя считают проблему содержания и результатов образования и полагают, что им больше рекомендуют, как учить, чем, чему учить [20]. Обращает на себя внимание факт отсутствия обязательного заучивания ряда текстов наизусть и установки на целостный анализ текста, а не разбор фрагментов.

РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

1. На основе анализа российских и зарубежных научных источников нами выделены следующие методические задачи в школьном литературном образовании, в решении которых может помочь словарь литературных цитат как методический инструмент. Представим их.

- Сформировать у школьников знание авторов и названий изученных произведений, понимание основных идей.
- Расширить культурное поле школьника.

- Развить умение интерпретировать прочитанное.
- Создать мотивацию к первичному и повторному чтению.
- Предложить один из вариантов использования литературной цитаты в диалоге.
- Сохранить в памяти обучающегося цитатный образ как литературы в целом, так и отдельного автора.
- Включить литературную цитату в систему воспитания личности.

Для решения поставленных задач нужен новый инструмент. Одним из таких инструментов может стать словарь литературных цитат для школьников.

2. Чтобы провести анализ лексикографических изданий, представляющих литературные цитаты и выявить приёмы лексикографического описания цитаты, нами был составлен список из 150 словарей (далее – большой список). Основой стала сплошная выборка из списка, представленного в книге В.А. Козырева и В.Д. Черняк «Словари от А до Я» [21]. Все отобранные книги дают системное представление о лексикографическом описании цитат разного типа с многообразными целями и задачами. Нам было необходимо проанализировать, как решаются методические задачи при включении цитаты в словарь. Из большого списка выбраны 65 словарей (далее – малый список) для контент-анализа с целью выявления способов словарной интерпретации литературной цитаты. На этапе отбора были исключены словари цитат, ограниченные сферой источника. Это прежде всего словари латинизмов и библеизмов, хотя принципы построения таких книг также представляют интерес для составления словаря литературных цитат. Были исключены двуязычные словари крылатых слов. Также не вошли в малый список традиционные фразеологические словари, включающие цитаты спорадически. Основной корпус исследуемых лексикографических изданий составили словари цитат, афоризмов и крылатых слов, многие из которых имеют ярко выраженный учебный характер.

Проведена оценка выбранных 65 словарей цитат, афоризмов и крылатых слов с точки зрения решения сформулированных задач. В таблице указаны критерии оценки, соотнесенные с методическими задачами, наличие или отсутствие условий для решения поставленных методических задач. Результаты представлены в таблице 1.

Таблица 1

Количественные результаты анализа 65 словарей (малый список).

№	Критерии оценки	Условия для решения методической задачи	Отсутствие условий для решения методической задачи
1.	Указание авторов и произведений	62	3
2.	Расширение культурного поля	65	0
3.	Семантизация цитаты	54	11
4.	Возможность включения цитаты в диалог	15	50
5.	Представление автора системой цитат / Создание цитатного образа автора	18	57
6.	Мотивация с помощью цитаты к чтению текста	27	38
7.	Актуализация воспитывающей функции цитаты	0	65

Как видно из Таблицы 1, все задачи в той или иной степени решаются в ряде словарей, кроме воспитательной, что обусловлено жанром издания и адресата.

3. В ходе контент-анализа словарей выявлены наиболее эффективные и продуктивные способы лексикографического описания цитаты как культурологического феномена для решения методических задач при обучении школьников литературе, что позволило нам выделить следующие важные моменты, которые необходимо учесть в лексикографическом описании литературной цитаты:

- для формирования у школьника представлений о литературе необходимо связать знание текста с именем автора, названием произведения и временем его создания;
- для расширения культурного поля важно осуществлять отбор актуальных для современного школьника цитат;
- наиболее продуктивным способом семантизации (объяснения) цитаты является связь с понятными современному читателю ситуациями;
- современному читателю нужны рекомендации по употреблению крылатых выражений, афоризмов в ситуациях общения;
- выразительные цитаты становятся стимулом к прочтению, перечитыванию и изучению произведения;
- существующие словари цитат, афоризмов и крылатых слов не ориентированы на решение воспитательной задачи, актуальной на уроке литературы в современной школе. В современной образовательной ситуации необходим словарь, который стал бы эффективным инструментом для решения методических задач на уроке литературы.

4. На основе анализа словарей с учетом методических задач разработана структура словарной статьи, помогающая решать учебные и воспитательные задачи в процессе преподавания литературы в школе.

Отбор цитат осуществляется из произведений школьной программы [22] с учетом анализа культурно значимых концептов, выражающих национальные духовно-нравственные ценности.

Расположение высказываний вокруг имени автора работает на создание цитатного образа автора. Включение в словарную статью таких зон, как семантизация высказывания и рекомендации по использованию цитаты в общении, позволяет создавать условия для решения методических проблем с помощью словаря литературных цитат. Таким образом, **структура словарной статьи** выглядит следующим образом: *имя автора и краткие сведения о нем; цитата; атрибутирование (название, дата создания, при необходимости указание на персонажей); контекст, актуальный для понимания цитаты; интерпретация смысла высказывания как одна из возможных; рекомендация по использованию цитаты в общении.*

Заголовком словарной статьи выступает имя писателя. Здесь же указываются даты жизни и краткое пояснение. Частями словарной статьи являются отдельные цитаты из произведений школьной программы. Цитаты размещаются в алфавитном порядке. Каждая цитата дается предельно точно с опорой на авторитетные публикации текста. Отдельной зоной статьи является атрибутирование, включающее название произведения и время его создания. Если цитата входит в персонажную речь, то указывается имя героя и его адресата. Читателю предлагается минимальный контекст для понимания роли высказывания в произведении; зона семантизации высказывания предполагает интерпретацию, связывающую смысл фразы с идеями текста-первоисточника. Завершающей зоной для описания конкретной цитаты является рекомендация по использованию цитаты в общении.

Приведем пример словарной статьи.

Пушкин Александр Сергеевич (1799 – 1837) – поэт, прозаик, драматург, издатель.

Глаголом жги сердца людей.

Строка из стихотворения «Пророк» (1826 г.); слова шестикрылого серафима, обращенные к поэту-пророку.

Восстань, пророк, и виждь, и внемли,

Исполнись волею моей,

И, обходя моря и земли,

Глаголом жги сердца людей.

Назначение художника-пророка – обращаться к умам и сердцам людей.

Используется в качестве призыва создавать яркую, эмоциональную, воздействующую на умы и сердца людей речь.

ОБСУЖДЕНИЕ

Отметим, что в настоящее время система школьного литературного образования, как и наука методика, его изучающая, находятся в кризисе [23], который не замедлил сказаться и на знании студентами ключевых цитат из изучаемых в школе произведений. Опрос, проведенный нами в 2023 среди студентов педагогического вуза, вчерашних выпускников, выявил низкий уровень интертекстуального тезауруса как в области знания литературных цитат из произведений русской, так и зарубежной литературы, входящих в Федеральную программу [24]. Опрос, проведенный в 2024 году среди 60 учащихся 10-х классов школ Ленинградской области на выявление путей ознакомления с программным произведением, показал, что 60% из них пользуются кратким пересказом изучаемых в школе произведений и только 40% читают текст полностью.

Во избежание недопонимания нашей позиции подчеркнем, что осуществляемая нами актуализация методического потенциала литературной цитаты не означает фрагментарного знакомства с текстом произведения, а тем более не находится в одном ряду с практикой ознакомления с текстом через чтение краткого содержания. Литературная цитата как часть концептуального поля художественного текста является значимым компонентом **содержания школьного литературного образования** и может решать одну из важных задач – развития мотивации чтению, в том числе и повторному. Владение ею (узнавание, понимание, применение, «присвоение») является одним из показателей уровня литературного развития читателя-школьника / литературной компетентности. В ходе анализа малого списка словарей мы обратили внимание на разные аспекты представления цитаты в лексикографическом издании.

1. Большинство словарей указывает автора и произведение-первоисточник. В отдельных изданиях, например, в словаре К.В. Душенко «История знаменитых цитат» каждому высказыванию посвящен отдельный очерк. Только в 3 словарях отсутствовало указание на первоисточник. Например, в книге «Афоризмы Серебряного века» [25] цитаты распределены по темам и называется только автор.

2. Практически все словари, вошедшие в малый список анализируемых изданий, в той или иной степени решают задачу расширения культурного поля ученика. Знакомство с цитатой, ее освоение и включение в собственный языковой и культурный опыт обогащает языковую личность. Возможно, это одна из причин популярности таких изданий.

3. Описание значений встречается в 54 анализируемых источниках. Наличие этой словарной зоны статьи – основной показатель лексикографического характера книги, способствующий различению сборника и словаря. Характер описания значения обусловлен адресатом книги. Наиболее типично выделение зоны семантизации цитаты в учебных словарях, адресованных школьникам. В большинстве случаев авторы-составители отвечают на вопрос, о чем это высказывание. В некоторых случаях вместо значения (семантики высказывания) приводится типичная ситуация употребления в современной речи. Например, в толковом словаре «Крылатые слова и выражения» [26] в одном случае приводится «значение» (именно так названа зона словарной статьи) как ответ на вопрос «О чем высказывание», а в другом – «В какой ситуации используется». «К добру и злу постыдно равнодушны». «Значение: Люди, морально опустошенные и равнодушные к общественным интересам» [26, с. 153]. «Какой светильник разума угас (погас)! Какое сердце биться перестало!». «Значение: Употребляется в знак уважения к умершему выдающемуся общественному деятелю науки или культуры» [26, с. 158]. Смешение двух разных словарных зон не позволяет последовательно и целенаправленно решать задачи, связанные как с объяснением цитаты, так и с ее включением в речь школьников.

4. Относительно небольшая группа анализируемых книг ориентирует читателя на включение цитаты, афоризма, крылатого выражения в активную речевую деятельность.

Максимально конкретизируется ситуация общения в словаре Т.В. Розе [27]. Так, например, представлена цитата «А Васька слушает да ест»:

Мать ругала сына за двойку по математике, а сын не слушал ее, продолжая играть в конструктор.
– А Васька слушает да ест! – сказала мать, отбирая у сына деталь конструктора [27, с. 5].

Любопытные примеры связывания грибоедовских цитат с коммуникативными ситуациями приводятся в книге В.Г. Костомарова и Н.Д. Бурвиковой в разделе «"Искусно как коснулись вы..." (современная речь и грибоедовская цитата)» [28, с. 49-55]. Например, представляя грибоедовскую цитату «Подписано, так с плеч долой», авторы предлагают собственную рекомендацию для включения крылатого выражения в современную речь: «А сейчас мы произносим эти слова в ситуации завершения какого-либо дела, связанного с оформлением документов, деловых бумаг. "Выправить" бумагу, подписать и забыть» [28, с. 13].

Иначе представлен опыт включения цитаты в современную речь в словарях, созданных В.М. Мокиенко и К.П. Сидоренко. Уникальная способность этих лексикографов представить максимальное количество цитат, литературных образов, крылатых выражений в форме словарных статей проявилась при описании творческого наследия А.С. Грибоедова [29]. Басенный корпус И.А. Крылова как «живой языковой материал» русской речи, процитированный в текстах разных стилей и жанров, «рассыпающийся» на множество разных по своей структурной и функциональной наполненности, мастерски сведен в один словарь [30]. То, как один текст может распадаться на множество интертекстовых единиц, представляет опыт словаря «Мой дядя самых честных правил»: Крылатые слова, цитаты, образы из романа в стихах А.С. Пушкина «Евгений Онегин» [31]. Важно, что лексикографическая интерпретация интертекстематики может быть адресована не только научному сообществу, но и школьникам [32].

В иллюстративном материале словарной статьи размещаются примеры, в которых литературная цитата включена в чужой текст, и, исходя из примеров, в зоне семантизации предлагается ситуация употребления. Например, в статье «Попрыгунья Стрекоза лето красное пропела» один из комментариев, описывающий возможность включения в речевую ситуацию в живой речи: «В сравнении докучающей соседям женщины со Стрекозой» [30, с. 252].

5. Важную задачу представления автора системой цитат решают словари, относящиеся к писательской лексикографии. Таких словарей в малом списке 18. Каждый из них формирует в сознании читателя цитатный образ писателя или образ произведения. Отдельно следует выделить словари, в которых выбран гнездовой способ расположения цитат.

В ряду анализируемых изданий выделяется «Словарь афоризмов русских писателей» [33], в котором высказывания объединяются вокруг имени писателя. Цитаты определяют круг значимых мыслей автора.

Словарь К.В. Душенко «Цитаты из русской литературы» также объединяет цитаты вокруг имени автора, но в отличие от «Словаря афоризмов русских писателей» высказывания расположены в алфавитном порядке названий произведений; цитаты из писем и устные высказывания даются в конце рубрики [34].

Такие словари работают на создание цитатного образа автора и могут формировать его в сознании читателя.

6. Несомненно, словарь может быть стимулом к чтению текста, к изучению творчества определенного писателя. К «мотивирующим» лексикографическим изданиям можно отнести большую часть писательской лексикографии. Интересно представленная в словаре цитата может стать стимулом для обращения к первоисточнику. Образцом мотивации к прочтению, перечитыванию и изучению текста может служить небольшая книга В.Г. Костомарова и Н.Д. Бурвиковой [28], в которой показана жизнь цитаты как в тексте, так и в современной речи.

Из всего списка нами выделены 27 книг, в которых различными способами решается задача переадресации читателя к первоисточнику. В «Словаре культуроведческой лексики русской классической литературы» [35], адресованном школьникам, литературная цитата используется как иллюстрация употребления того или иного слова. Так, в словарной статье «Ментор» приво-

дится цитата А.С. Пушкина из «Капитанской дочки»: «Мы жили с Бопре душа в душу. Другого ментора я и не желал» [33, с. 197]. На основе работы со словарем выстраивается определенный алгоритм действий, который должен освоить школьник: незнакомое и непонятное слово из текста ученик находит в словаре, но есть и обратное движение, когда новое для школьника привлекательное слово, обнаруженное в словаре, ведет к цитате, а от цитаты к тексту. Таким образом, литературная цитата становится проводником между читателем и произведением.

7. Ни один из анализируемых словарей целенаправленно и осознанно не ориентирован на решение воспитательной задачи, актуальной на уроке литературы в современной школе, что изначально обусловлено жанром словаря. По нашему мнению, воспитывающий потенциал литературной цитаты как совокупность ее языковой, эстетической и этической функций, которые при определенных методических условиях способны оказать воспитывающее влияние на читателя-школьника, не актуализирована в полной мере в проанализированных лексикографических изданиях. Для выполнения задачи, связанной с воспитанием читателя-школьника, словарь литературных цитат имеет серьезный потенциал, до сих пор не раскрытый и не использованный в словарях, адресованных школьникам.

Мы ставим перед собой задачу обнаружить и реализовать лексикографические возможности для актуализации воспитывающей функции литературной цитаты. Во-первых, воспитательная миссия словаря предполагает специальный отбор цитат, несущих в себе важные культурно значимые концепты, выражающие национальные духовно-нравственные ценности. Во-вторых, следует использовать наиболее эффективный способ расположения и сопряжения цитат, объединяя их вокруг имени автора. Это может оказать педагогическое воздействие на читателя-школьника. В-третьих, структура словарной статьи помогает решать сложную задачу сопряжения текста литературного произведения и коммуникативного опыта читателя-школьника. Важнейшими словарными зонами становится интерпретация смысла цитаты, связь цитаты с произведением-первоисточником, а также рекомендация по использованию цитаты в речи.

Как можно заметить, все перечисленные нами лексикографические способы уже встречались в существующих словарях, однако они ни в одном из словарей не реализовались комплексно.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Литературная цитата исследуется нами как средство обучения и воспитания на уроках литературы. Комплекс цитат, объединенных структурой и жанром словаря может стать мощным универсальным инструментом для решения актуальных методических задач школьного литературного образования.

Чтобы выявить наиболее эффективные и продуктивные способы лексикографического описания цитаты как культурологического феномена, мы проанализировали 150 словарей с точки зрения лексикографических способов представления цитаты. Выделены следующие критерии оценки словаря: а) принципы отбора языкового материала (учет концептуального содержания цитаты); б) принцип расположения языкового материала в словаре; г) набор словарных зон, решающих методические задачи; д) специфика иллюстративного материала и комментариев.

Анализ словарей цитат, афоризмов и крылатых слов позволяет выделить и обосновать принципы составления словаря литературных цитат (цитатника) для школьников и представить структуру словарной статьи, решающей учебные и воспитательные задачи.

Словарь литературных цитат, став новой дидактической единицей, будет способствовать не только углублению содержания обучения, но и станет эффективным методическим инструментом для работы учителя и источником литературного развития и воспитания читателя-школьника. Перспектива нашего исследования – создание словаря цитат для школьников и пособия для учителя, в котором будет представлена методика работы с ним.

БЛАГОДАРНОСТИ

Исследование выполнено за счет внутреннего гранта РГПУ им. А. И. Герцена, проект 78Г

ЛИТЕРАТУРА

1. Козырев В.А., Черняк В.Д. Крылатые слова и прецедентные феномены: между фразеографией и авторской лексикографией // Труды института русского языка им. В.В. Виноградова. 2024. № 1. С. 23–34. DOI: 10.31912/pvrl-2024.1.2
2. Шулежкова С.Г. Имеют ли право крылатологи называть свои справочники словарями? (Размышления по поводу языкового статуса крылатых единиц и принципов их лингвистического описания) // Мир русского слова. 2010. № 4. С. 23–28.
3. Ядровская Е.Р., Дунев А.И. Воспитывающий потенциал литературной цитаты: языковой, эстетический и методический аспекты // Перспективы науки и образования. 2024. № 3 (69). С. 337–354. DOI: 10.32744/pse.2024.3.20
4. Löfgren M., Erixon P.O. Literature manuals in times of new mediacy in Sweden. *L1-Educational Studies in Language and Literature*, 2024, vol. 24 (2), pp. 1–26. DOI: 10.21248/l1esll.2024.24.2.614 Available at: <https://l1research.org/article/view/614> (accessed 25 November 2024).
5. Ядровская Е.Р. Школьное литературное образование в России: зарубежный ракурс. Орьян Турелл: «Моя жизнь текла в сторону России...» // Известия РГПУ им. А.И. Герцена. 2019. № 193. С. 223–233.
6. Ядровская Е.Р. Развитие интерпретационной деятельности читателя-школьника в процессе литературного образования (5–11 классы): монография. СПб: ООО «Книжный Дом», 2012. 184 с.
7. Зотова Т.В. К вопросу о роли словарей цитат в системе подготовки филолога-англиста // Вестник Московского университета. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2015. №1. С. 146–156.
8. Hermansson C., Olin-Scheller Ch. Across Textual Landscapes: The Role of Affect During Digital Reading Encounters. *Children's Literature in Education*, 2022, vol. 53, pp. 327–342. DOI: 10.1007/s10583-022-09502-y Available at: <https://link.springer.com/article/10.1007/s10583-022-09502-y> (accessed 25 November 2024).
9. Munita, Felipe and Torres Camila. Manifestations of the relationship with poetry of adolescent students: a collective case study. *Lit. lingüíst.* 2024, no 49, pp. 239–269. DOI: 10.29344/0717621x.49.3690
10. Kaliszewska-Henczel M. Children's Thoughts on Wonder in Fairy Tales. *Children's Literature in Education*. 2024. DOI: 10.1007/s10583-023-09570-8 Available at: <https://link.springer.com/article/10.1007/s10583-023-09570-8> (accessed 25 November 2024).
11. *L1-Educational Studies in Language and Literature*, 2023, vol. 23. Available at: <https://l1research.org/issue/view/63> (accessed 25 November 2024).
12. Carl M.O. Introduction to the special issue "Modeling processes of comprehension, aesthetic experience, and interpretation in literary conversations". *L1-Educational Studies in Language and Literature*, 2023, vol. 23, pp. 1–9. DOI: 10.21248/l1esll.2023.23.2.696 Available at: <https://l1research.org/article/view/696> (accessed 25 November 2024).
13. Стоюнин В.Я. О преподавании русской литературы. СПб., 1864. 392 с.
14. Magirius M., Scherf D., & Steinmetz M. Instructive dialogue on literary texts. A frame-work for dialogic teaching promoting high-level comprehension in the literature classroom. *L1-Educational Studies in Language and Literature*, 2023, vol. 23, pp. 1–27. DOI: 10.21248/l1esll.2023.23.2.584 Available at: <https://l1research.org/article/view/584> (accessed 25 November 2024).
15. Gourvennec A.F., & Sønneland M. Examining the value of literary conversations: A critical mapping review of research into literary conversations in Scandinavian L1 classrooms. *L1-Educational Studies in Language and Literature*, 2023, vol. 23, pp. 1–28. DOI: 10.21248/l1esll.2023.23.2.573 Available at: <https://l1research.org/article/view/573> (accessed 25 November 2024).
16. Mempel C., Mayer J. Using literary conversations to design stimulating learning environments for all elementary students. *L1-Educational Studies in Language and Literature*, 2023, vol. 23, no. 2, pp. 1–24. DOI: 10.21248/l1esll.2023.23.2.580 Available at: <https://l1research.org/article/view/580> (accessed 25 November 2024).
17. Nah D. Towards a dialogic ethical criticism: Examining student responses in classroom debates of poems with ethical invitations. *L1-Educational Studies in Language and Literature*, 2023, vol. 23, no. 2, pp. 1–32. DOI: 10.21248/l1esll.2023.23.2.547 Available at: <https://l1research.org/article/view/547> (accessed 25 November 2024).
18. Breukink C., Van der Knaap E., Van den Bergh H. Deeper reading of poetry and prose: Effects of a reading process-focused intervention on the text comprehension of 10th grade students in the Netherlands. *L1-Educational Studies in Language and Literature*, 2023, vol. 23, no. 2, pp. 1–29. DOI: 10.21248/l1esll.2023.23.2.585 Available at: <https://l1research.org/article/view/585> (accessed 25 November 2024).
19. Levine S., Sigvardsson, A. Insights into teachers' funds of knowledge: comparing language arts teachers' stances toward the same poems in everyday and school settings. *L1-Educational Studies in Language and Literature*, 2023, vol. 23, no.2, pp. 1–27. DOI: 10.21248/l1esll.2023.23.2.557 Available at: <https://l1research.org/article/view/557> (accessed 25 November 2024).
20. Sundby A.H., Rødnes, K.A. Knowledge of what? Teachers' perspectives of an L1 language and literature subject curriculum document. *L1-Educational Studies in Language and Literature*, 2023, vol. 23, pp. 1–26. DOI: 10.21248/l1esll.2023.23.1.504 Available at: <https://l1research.org/article/view/504> (accessed 25 November 2024).

November 2024).

21. Козырев В.А., Черняк В.Д. Словари от А до Я. САГА, 2014. 180 с.
22. Об утверждении федеральной образовательной программы основного общего образования: приказ Министерства просвещения Российской Федерации от 18.05.2023 №370 (ред. от 19.03.2024) // Министр С.С. Кравцов. 2023. 5682 с.
23. Ядровская Е.Р. Школьное литературное образование в России – 2024: Краткая летопись двадцатилетия. Будет ли новый этап? // Пространство педагогических исследований. 2024. Т. 1, № 3 (3). С. 7–27. DOI: 10.23859/3034-1760.2024.80.38.001
24. Ядровская Е.Р., Дунев А.И. Роль интертекстуального тезауруса в профессиональной подготовке учителя // Высшее образование в России. 2024. № 11. С. 44–62. DOI: 10.31992/0869-3617-2024-33-12-00-00
25. Афоризмы Серебряного века / сост. Л.В. ТомUTOва. СПб.: Паритет, 2007. 256 с.
26. Крылатые слова и выражения: толковый словарь / авт.-сост. А. Кирсанова. 2-е изд., испр. и доп. М.: Мартин, 2011. 398 с.
27. Розе Т.В. Большой фразеологический словарь для детей. М.: ОЛМА Медиа Групп, 2010. 224 с.
28. Костомаров В.Г., Бурвикова Н.Д. Читая и почитая Грибоедова: крылатые слова и выражения. М.: Русский язык, 1998. 79 с.
29. Мокиенко В.М., Семенец О.П., Сидоренко К. П. Большой словарь крылатых выражений А.С. Грибоедова: («Горе от ума») / под общ. ред. К.П. Сидоренко. М.: ОЛМА Медиа Групп, 2009. 800 с.
30. Мокиенко В.М., Сидоренко К.П. Крылатые выражения, литературные образы и цитаты из басен Ивана Андреевича Крылова. М.: Центрполиграф, 2017. 348 с.
31. Мокиенко В.М., Сидоренко К.П. «Мой дядя самых честных правил»: Крылатые слова, цитаты, образы из романа в стихах А.С. Пушкина «Евгений Онегин»: Опыт словаря. СПб.: ЛЕМА, 2022. 536 с.
32. Мокиенко В.М., Сидоренко К.П. Школьный словарь крылатых выражений Пушкина. СПб.: Издательский дом «Нева», 2005. 800 с.
33. Королькова А.В., Ломов А.Г., Тихонов А.Н. Словарь афоризмов русских писателей / под рук. А.Н. Тихонова. 3-е изд. М.: Дрофа: Русский язык – Медиа, 2008. 627 с.
34. Душенко К.В. Цитаты из русской литературы: справочник: 5 200 цитат от «Слова о полку Игореве» до наших дней. М.: Эксмо, 2005. 702 с.
35. Бирюкова С.К. Словарь культуроведческой лексики русской классической литературы. СПб.: Просвещение, 2003. 350 с.

REFERENCES

1. Kozyrev V.A., Chernyak V.D. Winged words and precedent phenomena: between phraseography and author lexicography. *Proceedings of the V.V. Vinogradov Russian Language Institute*, 2024, no. 1, pp. 23-34. DOI: 10.31912/pvrli-2024.1.2
2. Shulezhkova S.G. Can Krylatologists Designate Their Reference Books as Dictionaries? (on linguistic status of winged units and principles of their linguistic description). *World of the Russian word*, 2010, no. 4, pp. 23-28.
3. Yadrovskaya E.R., Dunev A.I. Educational potential of literary quotation: linguistic, aesthetic and methodological aspects. *Perspectives of Science and Education*, 2024, no. 3 (69), pp. 337-354. DOI: 10.32744/pse.2024.3.20
4. Löfgren M., Erixon P.O. Literature manuals in times of new mediacy in Sweden. *L1-Educational Studies in Language and Literature*, 2024, vol. 24 (2), pp. 1-26. DOI: 10.21248/l1esll.2024.24.2.614 Available at: <https://l1research.org/article/view/614> (accessed 25 November 2024).
5. Yadrovskaya E.R. School literary education in Russia: a foreign perspective. Oryan Turell: "My life flowed towards Russia...". *Bulletin of the Russian State Pedagogical University named after A. I. Herzen*, 2019, no. 193, pp. 223-233.
6. Yadrovskaya E.R. Development of the interpretative activity of the student reader in the process of literary education (grades 5-11): monograph. Saint-Petersburg, Book House, 2012. 184 p. (in Russ.)
7. Zotova T.V. The Role of Dictionaries of Quotations in the Training of Anglicist Philologists. *Bulletin of Moscow University. Series 19. Linguistics and intercultural communication*, 2015, no. 1. pp. 146-156.
8. Hermansson C., Olin-Scheller Ch. Across Textual Landscapes: The Role of Affect During Digital Reading Encounters. *Children's Literature in Education*, 2022, vol. 53, pp. 327-342. DOI: 10.1007/s10583-022-09502-y Available at: <https://link.springer.com/article/10.1007/s10583-022-09502-y> (accessed 25 November 2024).
9. Munita, Felipe and Torres Camila. Manifestations of the relationship with poetry of adolescent students: a collective case study. *Lit. lingüíst.* 2024, no 49, pp. 239-269. DOI: 10.29344/0717621x.49.3690
10. Kaliszewska-Henczel M. Children's Thoughts on Wonder in Fairy Tales. *Children's Literature in Education*. 2024. DOI: 10.1007/s10583-023-09570-8 Available at: <https://link.springer.com/article/10.1007/s10583-023-09570-8> (accessed 25 November 2024).
11. L1-Educational Studies in Language and Literature, 2023, vol. 23. Available at: <https://l1research.org/issue/view/63> (accessed 25 November 2024).
12. Carl M.O. Introduction to the special issue "Modeling processes of comprehension, aesthetic experience, and

- interpretation in literary conversations". *L1-Educational Studies in Language and Literature*, 2023, vol. 23, pp. 1-9. DOI: 10.21248/l1esll.2023.23.2.696 Available at: <https://l1research.org/article/view/696> (accessed 25 November 2024).
13. Stoyunin V.Ya. About teaching Russian literature. Saint-Petersburg, 1864. 392 p. (in Russ.)
 14. Magirius M., Scherf D., & Steinmetz M. Instructive dialogue on literary texts. A frame-work for dialogic teaching promoting high-level comprehension in the literature classroom. *L1-Educational Studies in Language and Literature*, 2023, vol. 23, pp. 1-27. DOI: 10.21248/l1esll.2023.23.2.584 Available at: <https://l1research.org/article/view/584> (accessed 25 November 2024).
 15. Gourvennec A.F., & Sønneland M. Examining the value of literary conversations: A critical mapping review of research into literary conversations in Scandinavian L1 classrooms. *L1-Educational Studies in Language and Literature*, 2023, vol. 23, pp. 1-28. DOI: 10.21248/l1esll.2023.23.2.573 Available at: <https://l1research.org/article/view/573> (accessed 25 November 2024).
 16. Mempel C., Mayer J. Using literary conversations to design stimulating learning environments for all elementary students. *L1-Educational Studies in Language and Literature*, 2023, vol. 23, no. 2, pp. 1-24. DOI: 10.21248/l1esll.2023.23.2.580 Available at: <https://l1research.org/article/view/580> (accessed 25 November 2024).
 17. Nah D. Towards a dialogic ethical criticism: Examining student responses in classroom debates of poems with ethical invitations. *L1-Educational Studies in Language and Literature*, 2023, vol. 23, no. 2, pp. 1-32. DOI: 10.21248/l1esll.2023.23.2.547 Available at: <https://l1research.org/article/view/547> (accessed 25 November 2024).
 18. Breukink C., Van der Knaap E., Van den Bergh H. Deeper reading of poetry and prose: Effects of a reading process-focused intervention on the text comprehension of 10th grade students in the Netherlands. *L1-Educational Studies in Language and Literature*, 2023, vol. 23, no. 2, pp. 1-29. DOI: 10.21248/l1esll.2023.23.2.585 Available at: <https://l1research.org/article/view/585> (accessed 25 November 2024).
 19. Levine S., Sigvardsson, A. Insights into teachers' funds of knowledge: comparing language arts teachers' stances toward the same poems in everyday and school settings. *L1-Educational Studies in Language and Literature*, 2023, vol. 23, no.2, pp. 1-27. DOI: 10.21248/l1esll.2023.23.2.557 Available at: <https://l1research.org/article/view/557> (accessed 25 November 2024).
 20. Sundby A.H., Rødnes, K.A. Knowledge of what? Teachers' perspectives of an L1 language and literature subject curriculum document. *L1-Educational Studies in Language and Literature*, 2023, vol. 23, pp. 1-26. DOI: 10.21248/l1esll.2023.23.1.504 Available at: <https://l1research.org/article/view/504> (accessed 25 November 2024).
 21. Kozyrev V.A., Chernyak V.D. Dictionaries from A to Z. SAGA Publ., 2014. 180 p.
 22. On approval of the federal educational program of basic general education: order of the Ministry of Education of the Russian Federation dated May 18, 2023 no. 370 (as amended on March 19, 2024). Minister S.S. Kravtsov. 2023. 5682 p.
 23. Iadrovskaya E.R. School literary education in Russia – 2024: Brief chronicle of the recent twenty years. Is there a possibility of a new stage? *Education Research Environment*, 2024, vol. 1, no. 3 (3), pp. 7-27. DOI: 10.23859/3034-1760.2024.80.38.001
 24. Yadrovskaya E.R., Dunev A.I. The role of the intertextual thesaurus in the professional training of teachers. *Higher education in Russia*, 2024, no. 11, pp. 44-62. DOI: 10.31992/0869-3617-2024-33-12-00-00
 - Tomutova L.V. Aphorisms of the Silver Age. Saint-Petersburg, Paritet Publ., 2007. 256 p. (in Russ.)
 25. Kirsanova A. Winged words and expressions: explanatory dictionary. 2nd ed., Moscow, Martin Publ., 2011. 398 p. (in Russ.)
 26. Rose T.V. Large phraseological dictionary for children. Moscow, OLMA Media Group Publ., 2010. 224 p. (in Russ.)
 27. Kostomarov V.G., Burvikova N.D. Reading and honoring Griboedov: popular words and expressions. Moscow, Russian language Publ., 1998. 79 p. (in Russ.)
 28. Mokienko V.M., Semenets O.P., Sidorenko K.P. Large dictionary of popular expressions A.S. Griboyedova: ("Woe from Wit"). Edited by K.P. Sidorenko. Moscow, OLMA Media Group Publ., 2009. 800 p. (in Russ.)
 29. Mokienko V.M., Sidorenko K.P. Winged expressions, literary images and quotes from the fables of Ivan Andreevich Krylov. Moscow, Tsentrpoligraf Publ., 2017. 348 p. (in Russ.)
 30. Mokienko V.M., Sidorenko K.P. "My uncle has the most honest rules": Winged words, quotes, images from the novel in verse by A.S. Pushkin "Eugene Onegin": Dictionary experience. Saint-Petersburg, LEMA Publ., 2022. 536 p. (in Russ.)
 31. Mokienko V.M., Sidorenko K.P. School dictionary of Pushkin's winged expressions. Saint-Petersburg, Neva Publ., 2005. 800 p. (in Russ.)
 32. Korolkova A.V., Lomov A.G., Tikhonov A.N. Dictionary of aphorisms of Russian writers. Publ. A.N. Tikhonov. 3rd ed. Moscow, Bustard Publ., 2008. 627 p. (in Russ.)
 33. Dushenko K.V. Quotes from Russian literature: reference book: 5,200 quotes from "The Tale of Igor's Campaign" to the present day. Moscow, Eksmo Publ., 2005. 702 p. (in Russ.)
 34. Biryukova S.K. Dictionary of cultural vocabulary of Russian classical literature. Saint-Petersburg, Education Publ., 2003. 350 p. (in Russ.)

Авторы**Ядровская Елена Робертовна**

(Россия, Санкт-Петербург)

Профессор, доктор педагогических наук,
кафедра образовательных технологий в филологииРоссийский государственный педагогический
университет им. А.И. Герцена

E-mail: beisher@mail.ru

ORCID ID: 0000-0002-2746-9154

Scopus Author ID: 57203765433

Дунев Алексей Иванович

(Россия, Санкт-Петербург)

Кандидат филологических наук,

доцент кафедры русского языка

Российский государственный педагогический
университет им. А.И. Герцена

E-mail: al_dunev@mail.ru

ORCID ID: 0000-0002-0337-4986

Authors**Elena R. Yadroskaya**

(Russia, Saint Petersburg)

Associate Professor, Dr. Sci. (Educ.)

Department of Educational Technologies in Philology

Herzen State Pedagogical University of Russia

E-mail: beisher@mail.ru

ORCID ID: 0000-0002-2746-9154

Scopus Author ID: 57203765433

Aleksey I. Dunev

(Russia, Saint Petersburg)

Cand. Sci. (Philol.), Associate Professor

Herzen State Pedagogical University in Russia

E-mail: al_dunev@mail.ru

ORCID ID: 0000-0002-0337-4986

Вклад авторов**Ядровская Е. Р.:** концептуализация, методология,
проведение исследования, создание рукописи и ее
редактирование, руководство исследованием**Дунев А. И.:** концептуализация, верификация данных,
проведение исследования, создание рукописи и ее
редактирование**Author's contribution****Elena R. Yadroskaya:** Conceptualization, Methodology,
Investigation, Writing - Review & Editing, Supervision**Aleksey I. Dunev:** Conceptualization, Validation,
Investigation, Writing - Review & Editing

© Ядровская Е. Р., Дунев А. И., 2025

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов

© Elena R. Yadroskaya, Aleksey I. Dunev, 2025

The author's declared no conflicts of interest